

فهرس الموضوعات

ترتیب اجمالی	هفت - پانزده
مقدمه	هفده
فصل اول	هفده
حکمت عملی «اخلاق»	هجده
ادب، اخلاق، عرفان	هجده
عشق	نوزده
آثار عشق و سلوک	بیست و چهار
انسان در عرفان	بیست و چهار
معاد و آخرت	بیست و هفت
ولایت	بیست و هشت
فصل دوم	سی
ضرورت اخلاق	سی
موضوع اخلاق	سی و سه
گوهر اخلاق	سی و سه
محور اخلاق	سی و چهار
تاملی در تعریف اخلاق	سی و پنج
اخلاق و حکمت متعالیه	سی و نه

پیوند اخلاق و عرفان	چهل و یک
فصل سوم	چهل و چهار
مکاتب اخلاقی	چهل و چهار
اخلاق عرفانی	چهل و هفت
اخلاق نقلی (روایی)	چهل و نه
اخلاق تلفیقی	پنجاه و یک
ارزیابی کتاب انیس الوحده	پنجاه و یک
فصل چهارم	پنجاه و چهار
نسخه خطی انیس الوحده و جلیس الخلوۃ	پنجاه و چهار
کتاب انیس الوحده و ربیع الابرار	پنجاه و شش
پیشینه اخلاقی انیس الوحده	پنجاه و هفت
عشق و انیس الوحده	شصت
علم محاضرات	شصت و دو
فصل پنجم	شصت و سه
نگاهی به محتوای کتاب	شصت و سه
الف. پیش درآمد	شصت و سه
ب. فصل بندی کتاب	شصت و پنج
ج. ساختار فصلها	شصت و هفت
مذهب گلستانه	هفتاد
نقد موسیقی	هفتاد و دو
نقد شراب	هفتاد و چهار
فصل ششم	هفتاد و هفت
تصحیح کتاب	هفتاد و هفت
سبب تصحیح کتاب	هفتاد و هفت
کیفیت تصحیح	هفتاد و هفت
کتابنامه مقدمه	هشتاد و سه
الف کتابها	هشتاد و سه
ب مقالات	هشتاد و چهار

١-٢	..... عنوان كتاب و فهرست آن
٣	..... الباب الأول - في معرفة الله تعالى
٣	..... ومن كلام النبي:
٤	..... من كلام الولي:
٥	..... من أقوال الحكماء فيها:
٥	..... [من أشعار العربيّة]:
٦	..... من أشعار الفارسيّة:
٨	..... من الحكايات:
١١	..... الباب الثاني - في الوحدة والتوحيد والاتحاد
١١	..... من كلام الله تعالى:
١١	..... من كلام الأنبياء عليهم السلام:
١٢	..... من كلام الأولياء:
١٣	..... من أقوال الحكماء:
١٣	..... من كلام المشايخ والعارفين:
١٦	..... من أشعار العربيّة:
١٧	..... من أشعار الفارسيّة:
٢٤	..... من الحكايات:
٢٧	..... الباب الثالث - في مكارم الأخلاق ومساوئها
٢٧	..... من كلام الله تعالى:
٢٧	..... من كلام النبي:
٢٩	..... من كلام الأولياء والعلماء والعارفين:
٣٠	..... من أقوال الحكماء:
٣١	..... من كلام الفصحاء:
٣١	..... من أشعار العربيّة:
٣٣	..... من الأشعار الفارسيّة:
٣٦	..... من الحكايات:

- الباب الرابع - في السخاء والبخل وما يضاف إليهما ٣٩
- من كلام الله تعالى: ٣٩
- من كلام النبي صلى الله عليه وآله وسلم: ٤٠
- من كلام الولي: ٤١
- من أقوال الحكماء: ٤٢
- من كلام الفصحاء وغيرهم: ٤٢
- من أشعار العربيّة: ٤٤
- من أشعار الفارسيّة: ٤٨
- من الحكايات: ٥٣
- الباب الخامس - في الشجاعة والجبن وما يتعلق بهما ٥٧
- من كلام الله تعالى: ٥٧
- من كلام النبي صلى الله عليه وآله وسلم: ٥٧
- من كلام الولي عليه السلام: ٥٨
- من كلام الحكماء وغيرهم: ٥٩
- من كلام الفصحاء في بعض من الشجعان: ٦٠
- ومما قيل في بعض من الجبناء: ٦٠
- من أشعار العربيّة في وصف الشجاعة: ٦١
- من أشعار الفارسيّة: ٦٣
- من الحكايات: ٦٧
- الباب السادس - في الصدق والكذب (والعهد والوفاء والمواثيق) ٧١
- من كلام الله تعالى: ٧١
- من كلام النبي والولي: ٧٢
- من كلام الحكماء والعلماء: ٧٣
- من أشعار العربيّة: ٧٥
- من أشعار الفارسيّة: ٧٧
- من الحكايات: ٨١

- الباب السابع - في التواضع والخيلاء والكبر والعُجب ٨٥
- من كلام الله تعالى: ٨٥
- من كلام النبي صلى الله عليه وآله وسلم: ٨٥
- من كلام الولي وغيره: ٨٧
- من كلام الحكماء الفصحاء وغيرهم: ٨٨
- من أشعار العربيّة: ٩٥
- من أشعار الفارسيّة: ٩١
- من الحكايات: ٩٥
- الباب الثامن - في القناعة والحرص والطمع وترك الدنيا ٩٧
- (من كلام الله تعالى): ٩٧
- من كلام النبي: ٩٨
- في مثل ذلك نثراً من كلام الولي: ٩٩
- من كلام الحكماء والعلماء وغيرهم: ١٥١
- من أشعار العربيّة: ١٥٤
- في مثل ذلك نظماً من أشعار الفارسيّة: ١٥٩
- من الحكايات: ١١٩
- الباب التاسع - في كتم السرّ وذمّ النميمة والسعاية والغيبة ١٢٥
- من كلام الله تعالى: ١٢٥
- من كلام النبي: ١٢٥
- من كلام الولي وغيره: ١٢٧
- من أشعار العربيّة: ١٢٩
- من أشعار الفارسيّة: ١٣١
- من الحكايات: ١٣٣
- الباب العاشر - في الجور والعدل والظلم ١٣٧
- من كلام الله تعالى: ١٣٧
- من كلام النبي والولي: ١٣٧
- من كلام العلماء والفصحاء: ١٣٩

- ١٤٠ من أشعار العربيّة:.....
- ١٤١ ومن أشعار الفارسيّة:.....
- ١٤٥ من الحكايات:.....
- الباب الحادي عشر - في العقل والتجارة والفراسة والجهل والحقم والكياسة ١٤٧
- ١٤٧ من كلام الله تعالى:.....
- ١٤٧ من كلام النبيّ:.....
- ١٤٩ من كلام الوليّ:.....
- ١٥٠ من كلام الحكماء:.....
- ١٥١ من كلام الفصحاء والعلماء:.....
- ١٥٣ من أشعار العربيّة:.....
- ١٥٧ من أشعار الفارسيّة:.....
- ١٦٠ من الحكايات:.....
- الباب الثاني عشر - في العفو والإغماض وكظم الغيظ والإعراض ١٦٧
- ١٦٧ من كلام الله تعالى:.....
- ١٦٧ من كلام النبيّ والوليّ:.....
- ١٦٩ من كلام الحكماء وغيرهم:.....
- ١٧٠ من أشعار العربيّة:.....
- ١٧٤ من أشعار الفارسيّة:.....
- ١٧٧ من الحكايات:.....
- الباب الثالث عشر - في الشكر والمدح والثناء والمذمّة والهجاء ١٨١
- ١٨١ من كلام الله تعالى:.....
- ١٨٢ من كلام النبيّ والوليّ:.....
- ١٨٣ من كلام العلماء والفصحاء والحكماء:.....
- ١٨٦ ومن أشعار العربيّة:.....
- ١٩٣ من أشعار الفارسيّة:.....
- ١٩٩ من الحكايات في الشكر:.....

- الباب الرابع عشر - في نعت النساء والنسيب ولطائف أقوالهنّ ٢٠٥
- [من كلام الله تعالى:] ٢٠٥
- من كلام النبي: ٢٠٦
- من كلام أمير المؤمنين عليّ عليه السلام في نعت النساء: ٢٠٨
- من كلام الحكماء وغيرهم في نعت النساء: ٢٠٩
- ما قيل في المحبّة والعشق: ٢١٠
- ما قيل في الشوق: ٢١٢
- ما قيل في الذكر وعلامات أهل المحبّة: ٢١٣
- ما قيل في محنة الوداع ولذّة الوصال وألم الفراق: ٢١٣
- ما كتبوا الكتاب في الشوق وألم الفراق: ٢١٤
- من أشعار العربية في نعت النساء والنسب: ٢١٥
- ما قيل في المحبّة والعشق والشوق وذكر الحبيب وأيام الوصل: ٢١٨
- ما قيل في العشق: ٢٢٠
- في ذكر الحبيب وأيام وصله: ٢٢٤
- ما قيل في لذّة الوصال ومحبّة الوداع وألم الفراق: ٢٢٧
- في محنة الوداع: ٢٢٩
- من أشعار الفارسيّة: ٢٣٦
- ما قيل في العشق: ٢٤٨
- ما قيل في المحبّة: ٢٥٥
- [ما قيل] في الشوق: ٢٥٩
- في ذكر الحبيب وأيام وصله: ٢٦٣
- في ذكر أيام الوصال: ٢٦٦
- في لذّة الوصال: ٢٦٩
- من الحكايات في العشق: ٢٧٩
- حكايات في لطائف أقوال النساء: ٢٩١
- الباب الخامس عشر - في شوارد الأمثال ولطائف الأقوال ٢٩٥
- [من كلام الله تعالى:] ٢٩٥

- ٢٩٦ الأمثال المأخوذة عن النبي صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ:
 ٢٩٧ من أمثال العلماء والأدباء:
 ٣٠٣ في مثل ذلك نظماً:
 ٣١٢ من أشعار الفارسيّة:
 ٣١٧ من الحكايات في لطائف الأقوال:

 الباب السادس عشر - في الحجج البالغة والأجوبة الدامغة ٣٢١
 [من كلام الله تعالى:] ٣٢١
 في الأجوبة من كلام الأنبياء والأولياء والصحابة وغيرهم: ٣٢١
 من كلام الحكماء: ٣٢٩
 في مثل ذلك نظماً من الحجج البالغة: ٣٣٠
 من أشعار الفارسيّة: ٣٣٢
 من الحكايات: ٣٣٦

 الباب السابع عشر - في الحيل والخدائع والمتوسّل بها إلى نجح المطالب والمقاصد .. ٣٤٣
 [من كلام الله تعالى:] ٣٤٣
 من كلام النبي صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ والحكماء والعلماء والوزراء: ٣٤٣
 في مثل ذلك نظماً: ٣٤٥
 أشعار الفارسيّة: ٣٤٦
 من الحكايات: ٣٤٨

 الباب الثامن عشر - في المزاح واللطائف والملح ٣٥٥
 من أقوال الرسول والصحابة والفضلاء والملوك والندماء وحسن معاشرتهم: ٣٥٥
 من لطائف الأقوال: ٣٥٩
 في المزاح من أشعار العربيّة والملح: ٣٦٠
 من أشعار الفارسيّة: ٣٦٢
 من الحكايات: ٣٦٤

 الباب التاسع عشر - في السماع والغناء وأخبار المغنّين وذكر آلاتهم ٣٧٣
 [من كلام الله تعالى:] ٣٧٣

- من كلام النبي والولي: ٣٧٣
- من كلام العلماء والحكماء: ٣٧٥
- في مثل ذلك نظماً: ٣٧٨
- (ما قيل في وصف العود: ٣٧٩
- ما قيل في ذم المغني: ٣٨٠
- من أشعار الفارسيّة: ٣٨١
- من الحكايات: ٣٨٥
- الباب العشرون - في الفرج بعد الشدة واليسر بعد العسر والرجاء بعد الضرّ ٣٩١
- [من كلام الله تعالى:] ٣٩١
- من كلام النبي والولي وغيرهما: ٣٩١
- في مثل ذلك نظماً: ٣٩٢
- من أشعار الفارسيّة: ٣٩٤
- من الحكايات: ٣٩٧
- فارسيّة: ٤٠١
- شرح اصطلاحات ٤٠٣
- واژه نامه ٤٠٧
- نمايدها ٤٣٥
١. آيات ٤٣٧
٢. روايات ٤٤٩
٣. اشعار «فارسي - عربي» ٤٥٩
٤. اعلام ٥٠٣
- منابع و مأخذ ٥١١
- تصاویر ٥٢٥

الباب الأول

❖ في معرفة الله تعالى

قال الله تعالى: ﴿سَنُرِيهِمْ آيَاتِنَا فِي الْآفَاقِ وَفِي أَنْفُسِهِمْ حَتَّىٰ يَتَبَيَّنَ لَهُمْ أَنَّهُ الْحَقُّ﴾^١، وقال تعالى: ﴿وَمَا قَدَرُوا اللَّهَ حَقَّ قَدْرِهِ﴾^٢، و ﴿وَإِذَا سَمِعُوا مَا أُنزِلَ إِلَى الرَّسُولِ تَرَىٰ أَعْيُنُهُمْ تَفِيضُ مِنَ الدَّمْعِ مِمَّا عَرَفُوا مِنَ الْحَقِّ﴾^٣، وقال تعالى: ﴿وَمَا يُؤْمِنُ أَكْثَرُهُمْ بِاللَّهِ إِلَّا وَهُمْ مُشْرِكُونَ﴾^٤، وقال تعالى: ﴿وَفِي الْأَرْضِ آيَاتٌ لِلْمُوقِنِينَ * وَفِي أَنْفُسِكُمْ أَفَلَا تُبْصِرُونَ﴾^٥.

ومن كلام النبي:

قال نبيتنا محمد صلى الله عليه وآله وسلم: «أعرفكم بربه أعرفكم بنفسه»^٦. وقد روي أنه: «ما أنزل الله تعالى كتاباً إلا وفيه: اعرف نفسك يا إنسان تعرف ربك»^٧.

١. الأنعام (٦): ٩١.

٢. فصلت (٤١): ٥٢.

٣. يوسف (١٢): ١٠٦.

٤. المائدة (٧): ٨٣.

٥. الذاريات (٥١): ٢٠ - ٢١.

٦. روضة الواعظين، ج ١، ص ٧٠، ذيل الحديث ٧٦؛ جامع الأخبار، ص ٤، الفصل ١.

٧. تفسير الثعالبي، ج ٥، ص ٤١٣، ذيل الآية ١٩ من سورة الحشر (٥٩)؛ الجواهر السنيتة، ص ١١٦، الباب ١٠.

وقال صلى الله عليه وآله وسلم: «تفكروا في آلاء الله، ولا تفكروا في ذات الله»^١.
وقال صلى الله عليه وآله وسلم: «لو تعلموا قدر رحمة الله تعالى لا تكلمتم إليها وما عملتم إلا قليلاً، ولو تعلمون قدر غضب الله تعالى لظننتم أن لا تنجوا»^٢.

من كلام الولي:

قال أمير المؤمنين عليّ عليه السلام: «من عرف نفسه فقد عرف ربه»^٣.
وقال عليه السلام: «ما يسرّني أن الله تعالى أمانتي طفلاً فأدخلني الدرجات العلى من الجنة». قيل: ولمن؟ قال: «لأنه أحيانى حتى عرفته»^٤.
وقال يحيى بن معاذ الرازي: في الدنيا جنّة من دخلها لم يشق إلى الجنة. قيل: وما هي؟ قال: معرفة الله تعالى^٥.

وقال مالك بن دينار: خرج الناس من الدنيا ولم يدوقوا أطيب شيء منها. قيل: ما هو؟
قال معرفة الله تعالى. وأنشد - مثنوي^٦ -:

إن عرفان ذي الجلال لعزُّ وضياءً وبهجةً وسرورٌ^٧
وعلى العارفين أيضاً بهاءٌ وعليهم من المحبة نورٌ
فهنيئاً لمن عرفك إلهي هو والله دهره مسرورٌ^٨

قال أبو يزيد البسطامي رحمه الله - حكايةً عن الله تعالى -: سافروا في أنفسكم تجدونا
في أول قدمٍ^٩.

١. المعجم الأوسط، ج ٦، ص ٢٥٠، ح ٦٣١٩؛ إحياء علوم الدين، ج ٤، ص ٤٣٤؛ تنبيه الخواطر، ج ١، ص ٢٥٠.

٢. فيض القدير، ج ٥، ص ٤٠١، ح ٧٤٣٥؛ كنز العمال، ج ٣، ص ١٤٤، ح ٥٨٩٤.

٣. مصباح الشريعة، ص ١٣، الباب ٥؛ غرر الحكم، ص ٢٣٢، ح ٤٦٣٦.

٤. قوت القلوب، ج ١، ص ٢٧٣. ٥. همان؛ روض الأخيار، ص ١٥٧.

٦. از نسخة «ق» اضافه كرديم. ٧. «ق»: «ضياؤه وبهجته وسوره».

٨. قوت القلوب، ج ١، ص ٢٧٣.

٩. راجع: تفسير روح البيان، ج ٩، ص ١٧٤، ذيل الآية ٥٠ من سورة الذاريات.

قال بعض الأولياء: «اللَّهُمَّ تَلَطَّفْ^١ بأعدائك لما جحدوك فستلطف بأوليائك لما عرفوك»^٢.

وقد كان الشيخ أبو الحسن الخرقاني من أهل الحُزن^٣، فسئل يوماً عن سبب حاله وحال أمثاله فيه، فقال: سبب حزننا أننا نريد أن نعرفه حق معرفته، وهذا شيء مستحيل؛ إذ لا يعرف الله كما هو إلا الله.

وما أحسن ما قال بعض الأولياء فيها: سبحان من لم يجعل لخلقه سبيلاً إلى معرفته إلا بالعجز عن معرفته، سبحانك ما عرفناك حق معرفتك.

من أقوال الحكماء فيها:

قال بعضهم: إن معرفة الله تعالى ليست إلا أن تعرف النفس؛ لأنك إذا عرفتها على الحقيقة عرفت العالم، وإذا عرفت العالم فقد عرفت أنه محدث وأن لا بد له من محدث لا يشبه المحدث بوجه، وذاك هو غاية معرفة الله تعالى.

وقول الله تعالى: ﴿نَسُوا اللَّهَ فَنَسَاهُمْ أَنفُسَهُمْ﴾^٤ تنبيه على أنهم لو عرفوا أنفسهم لعرفوا الله عز وجل، فلما جهلوه دل جهلهم إياه على جهلهم إياها.

قيل لأمير المؤمنين علي عليه السلام: أين الله؟ فقال: «أين سؤال عن المكان، فكان الله ولا مكان»^٥.

قيل لأفلاطون: ما الدلالة على الباري؟ فقال: ليس شيء من خلقه بأدل عليه من شيء بي^٦. مثل ذلك نظماً:

[من أشعار العربيّة:]

قال علي عليه السلام:

كيفية النفس ليس المرء يعرفها فكيف كيفية الجبار في القدم

١. تَلَطَّفْتُ: مهرباني كردى.

٢. «ق»: «اللَّهُمَّ تَلَطَّفْ بأعدائك أو قد جحدوك».

٣. «ق»: «الحرق».

٤. الحشر (٥٩): ١٩.

٥. محاضرات الأدباء، ج ٢، ص ٤١٠: الخرائج، ج ٢، ص ٤٩٢، به تفاوت در اخیر.

٦. «ق»: «شيء لي».

هو الذي أنشأ الأشياء^١ مبتدعاً
وقال:
فكيف يدركه مُستحدث النسم^٢

العجز عن درك الإدراك إدراك
قال أبو علي سينا - شعر - :
والبحت عن سرّ ذات الربّ إشراك^٣

اعتصام الوري بمغفرتك
تب علينا فإتنا بشرّ
لبعض المشائخ:
عجز الواصفون عن صفتك
ما عرفناك حقّ معرفتك^٤

لواحد منهم:
ليلي بوجهك مشرق
الناس في ظلم الظلام
وظلامه في النفس سار
ونحن في ضوء النهار^٥

كلّما يرتقي إليه بوهم
فالذي أبدع^٦ البريّة أعلى
من جلالٍ ورفعةٍ وسناءٍ
منه، سبحانه مبدع الأشياء^٧

من أشعار الفارسيّة:

قال أبو يزيد البسطامي رحمة الله عليه - رباعي - :

کنه خردم در خور اثبات تو نيست
من ذات تو را به واجبي چون^٨ دانم
وانديشه من به جز مناجات تو نيست
داننده ذات تو به جز ذات تو نيست
لأبي عليّ سينا - رباعي - :

در پرده سخن نيست که معلوم نشد
در معرفتت چو نيک فکری کردم
کم ماند ز اسرار که مفهوم نشد
معلوم شد که هيچ معلوم نشد

١. «ق»: «الأسماء».

٢. همان، ص ٣٠١.

٣. الموشى، ص ٢٦٠.

٤. التمثيل والمحاضرة، ص ١٩ - ٢٠ (فيه: «القدرة» بدل «رفعة»).

٥. «ق»: «كى».

٦. ديوان إمام عليّ عليه السلام، ص ٣٩٦.

٧. روض الأختيار، ص ٣٨٦.

٨. در نسخه «ق» آمده: «أهدع».

وله:

جز ذات تو نیست هیچ کس ذات شناس
بر فعل تو می‌کنند ذات تو قیاس

ای ذات تو مر وجود را بوده اساس
کس را به کمال و کنه ذاتت ره نیست
للحكيم أفضل الدين - رباعي -:

خورشید فلک چو ذره در سایه تو است
از ما تو هر آنچه دیده‌ای پایه تو است^۱

گفتم همه ملک حُسن سرمایه تو است
گفتا غلطی ز ما نشان نتوان داد

للسالك العارف سنائي الغزنوي - مثنوي -:

عقل و جان از کمالش آگه نیست
نفس کُلّ یک پیاده از در او
ذات او هم بدو توان دانست
کی شناسی خدای راه، هرگز
عارف کردگار چون باشی
نطق تشبیه و خامُشی تعطیل
ذات او برتر از چگونه و چون
عقل کانجا رسید پر بنهد
جز خدا هیچ کس خدای شناس^۲

هیچ دل را به کنه او ره نیست
عقل کُلّ یک سخن ز دفتر او
به خودش کس شناخت نتوانست
ای تو از خود شناختن عاجز
چون تو در علم خود زبون باشی
هست در وصف او به وقت دلیل
فعل او خارج از درون و برون
هر که آنجا رسید سر بنهد
نیست از راه عقل و وهم و حواس
رباعي:

کو گوش که بشنود دمی گفتارش
کو دیده که تا برخورد از دیدارش^۳

کو دل که بداند نفسی اسرارش
معشوق جمال می‌نماید شب و روز
لبعض العارفين - رباعي -:

دامن ز جهان کشیده‌ای می‌باید

در راه طلب رسیده‌ای می‌باید

۱. دیوان اشعار، بابا افضل کاشانی، ص ۴۲.

۲. حدیقة الحدیقة، ص ۶۱-۶۳، با کمی تفاوت.

۳. دیوان اشعار، بابا افضل کاشانی، ص ۱۲۷.

بینایی خویش را دوا کن ورنه عالم همه اوست دیده‌ای می‌باید^۱
 ملیح الکلام سعدي الشيرازي - نظم :-
 آستین بر روی و نقشی در میان افکنده‌ای
 خویشتن پنهان و شوری در جهان افکنده‌ای
 هیچ نقاشت نمی‌بیند که نقشی برکشد
 وان که دید از حیرتش کلک از بنان افکنده‌ای
 این دریغم می‌کشد کافکنده‌ای اوصاف خویش
 در میان عام و خاصان را زبان افکنده‌ای^۲
 للمؤلف - مثنوی :-

ای در ادراک ذات تو انسان	همه مبهوت و عاجز و حیران
لشکری کرده از بتان چکل	بگرفته همه ممالک دل
برقعی در گذاشته ز جلال	کرده پنهان ز چشم خلق جمال
در رخت رهروان دویده بسی	وز تو قطعاً نشان نداده کسی
در وجود جهان چو جان گشته	وز همه ^۳ چشم‌ها نهان گشته
ذات پاک تو را به جز تو و بس	به حق معرفت نداند کس

من الحکایات:

از حضرت امام جعفر صادق علیه السلام پرسیدند که دلیل چیست بر هستی صانع؟
 گفت: روشن‌ترین دلیلی بر هستی صانع هستی من است؛ زیرا که اگر هستی من از من
 است از دو حال بیرون نباشد: (یا من خود را آنگاه هست کرده‌ام که هست بوده‌ام و این
 محال است؛ زیرا که هست کردن هست محال است، یا آنگاه هست)^۴ کرده‌ام که نیست

۱. دیوان شمس، ص ۱۰۰۲، با تفاوت. بیت دوم چنین است:

بی چشمی خویش را دوا کن ورنه عالم همه اوست دیده‌ای می‌باید
 ۲. موعظ، سعدي شیرازی، ص ۱۱۲۱، غزلیات عرفانی، ضمن کلیات سعدي.

۳. «ق»: «در همه».

۴. عبارت بین پرانتز در نسخه «ق» نیامده است.